

Dynastie des Song. Légende *Tch'ong Ning Tchong Pao* 崇寧重寶 ; Monnaie de l'empereur Hœi Tsong ; émission des années 1104-1105.

Lors de mon passage à Si-ngan en 1894, j'ai pris les estampages de douze des très nombreuses inscriptions exposées à l'école confucéenne des lettrés. Ne pouvant me rendre compte par moi-même de leur valeur, j'ai choisi en règle générale celles qui portaient les dates les plus anciennes. L'une d'entre elles ne remontait pas à moins de 41 siècles, étant attribuée au grand Yu lui-même. Mais elle est apocryphe et M. Devéria, d'accord sur ce point avec M. Legge, pense qu'elle a été fabriquée au commencement du XIII^e siècle. Les autres inscriptions sont toutes datées du VI^e au IX^e siècle, sauf deux qui sont du règne de Kang Hi. L'une d'entre elles réunit la préface et l'introduction que l'empereur Tai Tsong accorda en 648 aux travaux du pèlerin Hiouen Ts'ang. M. Devéria les a toutes examinées avec soin et a consigné les résultats de son examen dans les comptes rendus de l'Académie des inscriptions. Il en résulte que les unes et les autres « n'ont d'intérêt qu'au point de vue paléographique ou plus simplement calligraphique et qu'il ne s'y trouve aucun fait dont puisse bénéficier l'histoire politique ou religieuse de l'empire chinois ».

J'ai été plus heureux en rapportant le premier en France un estampage complet, y compris les contreparties latérales, de la célèbre inscription syro-nestorienne de 781, qui se trouve, comme je l'ai expliqué dans mon premier volume, à environ un demi-kilomètre à l'ouest de la ville de Si-ngan. « L'exemplaire complet qu'a rapporté M. Grenard, écrit M. Devéria dans les comptes rendus de l'Académie, m'a permis de relever et de corriger 42 fautes de lecture dans les publications de Kircher et de Pauthier ; M. l'abbé Chabot a pu également corriger bon nombre de légendes syriaques. »

Cette inscription, dont nous donnons ici la reproduction, est gravée sur une pierre mesurant 2^m,36 dans sa plus grande hauteur, 0^m,86 de largeur et 0^m,25 d'épaisseur. Elle se compose de deux parties. La première et la principale, écrite en chinois, est relative à l'introduction